

## РОЛЬ АУТЕНТИЧНОГО ПЕСЕННОГО МАТЕРИАЛА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Валентина Викторовна Гузикова

Уральский юридический институт МВД России, Екатеринбург, Россия, guzikovav@mail.ru

**Аннотация.** В статье рассматривается вопрос о практическом применении иностранного языка в условиях развития современного образовательного процесса высшей школы. Последовательное совершенствование системы высшего образования дало начало разработке и реализации инновационных методов и технологий, которые могут успешно и эффективно сочетаться с традиционной методикой и интегрироваться в процесс обучения иностранным языкам для специальных целей в неязыковых образовательных организациях при подготовке специалистов в сфере правоохранительной деятельности. Аутентичный песенный материал, музыкальный ритм оказываются благоприятным механизмом воздействия на повышение мотивации обучающихся, качественного усвоения профессионально ориентированных тем учебной дисциплины «Иностранный язык», поскольку это ведет к последовательному развитию навыков речевой деятельности обучающихся, их креативных и когнитивных способностей, а также влияет на снижение эмоциональной напряженности при усвоении иностранного языка. Технология обучения иностранному языку посредством песенного материала имеет твердую теоретическую базу, основанную на трудах как отечественных лингвистов и методистов, так и специалистов из-за рубежа. Автором представлены некоторые приемы реализации рассматриваемого подхода на практических занятиях по иностранному языку в образовательной организации системы МВД. Делается вывод о том, что правильное и целенаправленное применение методики при работе с песенным аутентичным материалом на практических занятиях иностранного языка приводит к развитию всех аспектов языка.

**Ключевые слова:** песня, аутентичный материал, инновационный метод, иностранный язык для специальных целей, профессионально ориентированная тема, мотивация, межкультурная коммуникация

**Для цитирования:** Гузикова В. В. Роль аутентичного песенного материала в обучении иностранному языку в неязыковом вузе // Вестник Уфимского юридического института МВД России. 2022. № 4 (98). С. 176–182.

Original article

## THE ROLE OF AUTHENTIC SONG MATERIAL IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE IN A NON-LINGUISTIC UNIVERSITY

Valentina V. Guzikova

Ural Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia,  
Yekaterinburg, Russia, guzikovav@mail.ru

**Abstract.** The article deals with the practical application of a foreign language in the conditions of the development of the modern educational process of higher education. The consistent improvement of the higher education system has given rise to the development and implementation of innovative methods and technologies that can be successfully and effectively combined with traditional methods and integrated into the process of teaching foreign languages for specific purposes in non-linguistic educational institutions when training specialists in the area of law enforcement. Authentic song material, musical rhythm turn out to be a favorable mechanism of influence on increasing the motivation of students, high-quality acquisition of professionally oriented topics of the discipline “Foreign Language”, since this leads to the consistent development of stu-

dents' speech activity skills, their creative and cognitive abilities, and also affects the reduction of emotional tension when learning a foreign language. The technology of teaching a foreign language through song material has a solid theoretical basis built on the works and papers of domestic linguists and methodologists, as well as specialists from abroad. The author presents some methods of implementing the approach in question in practical classes in a foreign language in an educational organization of the Ministry of Internal Affairs system. It is concluded that the correct and purposeful application of the methodology when working with authentic song material in foreign language practical classes leads to the development of all aspects of the language.

**Keywords:** song, authentic material, innovative method, foreign language for specific purposes, professionally oriented topic, motivation, intercultural communication

**For citation:** Guzikova V. V. The role of authentic song material in teaching a foreign language in a non-linguistic university // Bulletin of the Ufa Law Institute of MIA of Russia. 2022. No. 4 (98). P. 176–182.

Процесс глобализации оказывает влияние на все сферы жизни в современном мире, включая систему образования. Как результат происходит смещение акцентов в области изучения и преподавания иностранных языков, возрастает их роль при интеграции систем образования различных стран и формировании единого международного рынка труда.

Методисты, занимающиеся вопросами преподавания иностранного языка, совместно со специалистами в сфере межкультурной коммуникации считают языковое образование основным потенциалом социально-экономических изменений в государстве, одним из важных компонентов успешной жизни и деятельности индивида в поликультурном и многонациональном сообществе людей, а также фактором, который способствует культурно-интеллектуальному развитию и воспитанию личности. Такие исследователи, как Е. И. Пассов, Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез, С. Г. Тер-Минасова, И. А. Цатурова, М. Н. Ветчинова и др. неоднократно рассматривали различные методические и лингвистические аспекты данных проблем.

В современных условиях развития общества целью процесса обучения в неязыковом вузе является качественная подготовка специалиста высокого класса, который обладает компетентностью, ответственностью, владением профессиональными навыками и умеет работать с иноязычной информацией.

Исследователь Е. В. Рощина отмечает, что учебная дисциплина «иностраный язык» в рамках системы высшего образования имеет ряд важных функций, которые в конечном итоге приводят к формированию

соответствующих профессиональных навыков. Кроме того, повышается интерес к данной профессии, а также стремление «получить знания по возможно большему количеству коммуникационных каналов, одним из которых в таком случае становится владение иностранным языком, обеспечивающее возможность знакомства с достижениями в профессиональной области за рубежом» [1, с. 5].

Профессионально ориентированное обучение основано на учете потребностей обучающихся в изучении иностранного языка, которые неразрывно связаны с особенностями будущей профессиональной деятельности. В этом случае предполагается сочетание владения иностранным языком на общем уровне, развития личности каждого обучающегося и познания иноязычного культурного наследия с приобретением специальных навыков и умений с опорой на знания как избранной профессии, так и лингвистики [2, с. 114].

Использование песенного материала на практических занятиях иностранного языка не относится к категории новых методов и техник. Некоторые преподаватели, работающие в неязыковых образовательных организациях, считают этот методический прием несерьезным и бесполезным, особенно в то время, когда происходит постоянное сокращение общего количества часов, отводимых на изучение профессионально ориентированных тем в рамках дисциплины «иностраный язык». Однако существует иная точка зрения по данному вопросу. Мои коллеги придерживаются позиции того, что при обучении иностранному языку с применением музы-

кального материала происходит активизация различных языковых аспектов, эффективно влияющих на учебный процесс в целом.

Вслед за Ю. Е. Плотницким рассмотрим следующие аспекты методики работы с песенным материалом при обучении иностранному языку [3, с.159]:

1. Фонетический аспект. Песенный материал на занятиях иностранного языка способствует формированию правильных навыков иноязычного произношения, развитию музыкального слуха у обучающихся. Прослушивание и разучивание коротких и нетрудных песен с неоднократными повторами играют неocenимую роль в процессе закрепления необходимой иноязычной артикуляции специфических звуков, ритмических особенностей, речевого темпа, правил тактового и фазового ударения и т. д.

2. Лексический аспект. Песня как одна из разновидностей речевого дискурса представляет способ прочного усвоения и расширения словарного запаса, поскольку содержит новые слова и фразы, употребленные в той или иной рифме. Обучающиеся встречаются в песенных текстах со знакомыми лексическими единицами, употребленными в новом контексте. Этот фактор служит активизации данной лексики в подобных иноязычных речевых ситуациях.

3. Грамматический аспект. Практический опыт показывает, что использование иноязычных песен помогает лучшему и эффективному усвоению различных конструкций в плане грамматического строя изучаемого иностранного языка.

4. Синтаксический аспект. Произведения музыки, включая песенные композиции, играют значительную роль в формировании и совершенствовании навыков и умений выражения своих мыслей на иностранном языке в форме подготовленной или спонтанной живой речи. Иначе говоря, данный материал может представлять базу для совершенствования речемыслительной деятельности обучающихся в процессе обучения иностранному языку.

5. Культурологический аспект. Роль текстов страноведческого характера, изучаемых

на практических занятиях по иностранному языку, важна, поскольку они оказывают определенное воздействие на психологические свойства личности обучающихся, способствуя развитию их интеллектуальных способностей и увеличению объема памяти. Элемент лингвострановедения, входящий в содержание лирического материала, воздействует на эмоциональную сферу индивида, а также стимулирует его образно-ассоциативную мыслительную деятельность. Песня как носитель информации культурологического характера формирует и обогащает нравственно-духовную культуру обучающихся.

6. Эстетический аспект. Песенные композиции помогают воспитанию эстетического характера подрастающего поколения, т. е. обучающиеся имеют хорошую возможность расширить свой кругозор в области музыкального искусства, сформировать положительный вкус художественного восприятия действительности.

7. Психологический аспект. Музыкально-песенные композиции способствуют созданию благоприятной психологической атмосферы и уменьшению уровня стресса и неуверенности в своих способностях по овладению иностранным языком, помогают укрепить и сплотить коллектив учебной группы, приводя к всестороннему проявлению творческих наклонностей и таланта каждого обучающегося. Включение музыкальных произведений в содержание занятий иностранного языка предоставляет возможность выявить нераскрытые ранее способности обучающегося, повысить мотивацию к дальнейшему изучению иностранного языка, превращая его в интересный и эффективный процесс всестороннего познания и восприятия событий современного мира. Песенный материал – эмоционально насыщенный, полезный способ обучения любому иностранному языку, поскольку песни являются короткими, законченными текстами, обладающими конкретным смыслом, легко «прокручиваются» в голове, что содействует механическому повторению и закреплению лексических единиц и грамматических структур по изучаемой теме [4, с. 29].

Исходя из опыта работы в образовательной организации системы МВД России, можно заметить, что аутентичные песни играют особую роль в плане развития речевого и социокультурного компонентов коммуникативной компетенции обучающихся на продвинутом этапе изучения иностранного языка.

Ряд исследователей выделяют наиболее важные особенности оригинального текста с методической точки зрения. Они включают следующие параметры:

- дискурсивная направленность, т. е. связь текстового материала с аутентичной прагматической ситуацией;
- целостность текста в плане содержания и формы (структурная аутентичность);
- разнообразие лексических единиц (лексико-идиоматическая аутентичность);
- присущая экспрессивность, употребление соответствующих грамматических оборотов и конструкций изучаемого иностранного языка при отсутствии схожих элементов в родном языке (грамматическая аутентичность);
- подбор средств языка в соответствии с ситуацией общения (функциональная аутентичность) [5; 6].

Аутентичные песни содержат важные элементы, которые несут одновременно информацию и смысл, заложенный в конкретном музыкальном произведении. Данные компоненты включают как лингвистические параметры в виде слов, фраз и выражений, предложений, фразеологических оборотов, метафор, так и экстралингвистические показатели, выраженные в сюжетной линии, внутреннем смысле, в авторском образе и персонажах, в национальных колоритах, которые представляют особую значимость в процессе освоения иностранного языка и культуры. А. А. Иванов отмечает, что аутентичный материал является отражением живой речевой деятельности, таким же образом информация, содержащаяся в тексте, воспринимается как более достоверная, что способствует активному обмену мнениями и впечатлениями, совершенству коммуникативной деятельности [7, с. 60.].

На занятиях иностранного языка на продвинутом этапе обучения в неязыковой образовательной организации целесообразно использовать различный аутентичный песенный материал: народные песни, эстрадные композиции, патриотические песни, современные песни и др.

Итак, главными критериями отбора аутентичных песен, которые следует включить в программу профессионально ориентированного обучения иностранному языку, являются временной период, прецедентность и актуальность.

Исходя из педагогического опыта преподавания иностранного языка в образовательной неязыковой организации, можно предложить основной план работы, который может быть использован с любой песней.

#### 1. Прослушайте песню.

Важно помнить, что это должно быть увлекательное занятие; не делайте его слишком серьезным или скучным. В качестве альтернативы можно показать видеоклип, если он имеется, так как он будет учитывать предпочтения большего числа обучающихся. Далее следует спросить обучающихся, слышали ли они данную песенную композицию раньше, и не стоит перегружать их заданиями на этом этапе; просто нужно позволить им наслаждаться музыкой.

#### 2. Задайте несколько вопросов о названии.

Вот несколько примеров типов вопросов, которые можно задать:

Для классической песни группы “Queen” “We are the champions”:

- What is a champion?
- What kinds of champions are there in the world?
- What activities do champions have?

Работая с песней “Drugs don’t work” (the Verve), преподаватель может подготовить ряд вопросов, касающихся содержания данной песенной композиции, как например:

- Who do you think the singer is singing to?
- How does the composer feel?
- How would you explain this line: Like a cat in a bag waiting to drown?

– Does he need someone to give him support? Explain.

– What are you feeling when listening to this song?

Такие вопросы, как правило, очень хорошо работают в качестве начала разговора, поэтому есть смысл объединить трех или четырех обучающихся вместе, а затем получить обратную связь от каждой группы об их мыслях. Если существует уверенность в успехе, следует сделать это своим первым шагом, то есть до первоначального прослушивания.

Кроме того, перед прослушиванием песни преподаватель может предложить своим обучающимся выучить пару слов и дать простое задание для первого прослушивания. Одна из эффективных стратегий – дать три или четыре слова из песни и попросить их прислушаться к словам, которые рифмуются с ними. В дополнение к этому можно провести мозговой штурм возможных рифм, прежде чем слушать.

3. Прослушайте песню еще раз с использованием текста.

На этот раз необходимо дать обучающимся возможность прочитать текст песни. На этом этапе целесообразно выполнить одно или несколько из следующих действий:

1. Обучающиеся могут просто читать тексты песен, пока они слушают. Возможно, они могут выделить неизвестные слова для последующего обсуждения.

2. Преподаватель может предложить специальный лист текста песни с пропуском некоторых слов и фраз; обучающиеся заполняют пробелы во время прослушивания.

3. Преподаватель может приготовить вырезанные полоски из выбранных пропущенных слов и снова сделать лист с песенным текстом в качестве заполнения пробелов; на этот раз обучающиеся сопоставляют полоски слов с пробелами во время прослушивания.

4. Сосредоточьтесь на конкретном глагольном времени или аспекте грамматики.

Практически каждая песня сосредоточена на определенном глагольном времени. Это является хорошей возможностью,

чтобы объяснить использованный элемент грамматики. Рекомендуется начать с таких вопросов, как эти:

– How many examples can you find of the past simple in the lyrics?

– Why did the writer of this song choose this verb tense?

Это служит трамплином для обсуждения функции конкретного времени, а также для изучения его формы. Кроме того, он часто имеет тенденцию повышать осведомленность о грамматической гибкости и поэтической вольности в построении текстов песен. Обучающиеся часто ожидают, что песни будут подчиняться грамматическим правилам, которые им объясняли ранее. В большинстве случаев это может привести к открытию, что правила могут быть нарушены.

5. Сосредоточьтесь на лексике, идиомах и выражениях.

Выше было отмечено, что многие песни нарушают правила грамматики. Также полезно сосредоточиться на творческом и художественном использовании лексики, с которой мы сталкиваемся в текстах. Начните с таких вопросов (опять же для классической песни “Queen” “We are the champions”):

– What does “I’ve paid my dues” mean?

– What does “my share of” mean?

– What does “I’ve taken my bows” mean?

Что касается песни “Drugs don’t work” (the Verve), можно выяснить у обучающихся, как они понимают смысл следующих выражений мысли автора данной композиции:

– All this talk of getting old.

– Now the drugs don’t work и др.

Важно изучить значения, иллюстрируя их другими примерами, если это необходимо. Песни часто служат действительно хорошим контекстом для фраз и идиом, но хорошо убедиться, что смысл ясен.

6. Завершите весь процесс с использованием креативности.

Творчество является важной частью поддержания мотивации, но оно не должно ограничиваться подходом к обучению. Можно попробовать завершить работу с помощью деятельности, стимулирующей творческое мышление. Вот несколько примеров

того, что следует сделать, чтобы вдохновить обучающихся на творческое применение своих способностей:

Рекомендуется написать еще один стих, сохраняя то же настроение и стиль, как в оригинале.

1. Это может быть сделано индивидуально или в группах. Новые тексты песен могут быть представлены остальным группам. Возможно, несколько групп смогут поработать над этим, чтобы придумать совершенно новый набор текстов для всей песни.

2. Песня, как правило, дает перспективу исполнителя. Напишите ответ (это может быть абзац, т. е. не обязательно в лирической форме) с точки зрения человека, о котором поется песня, или любого другого главного героя.

3. Можно предложить обучающимся создать музыкальное видео для песни. В группах они определяют местоположение, персонажей и действия. Затем каждая группа объясняет свою идею остальным коллективам, и обучающиеся голосуют за лучшую работу. Результаты могут быть удивительными, так как они часто дают необычную интерпретацию.

4. Целесообразно сделать запись в тетради для персонажа песни. Преподаватель дает задание своим обучающимся изучить мысли и чувства, которые вдохновили историю, разыгрываемую в текстах песенных композиций.

На практических занятиях по иностранному языку в неязыковых образовательных

заведениях системы высшего образования необходимо включать различные виды песенных материалов в соответствии с программой изучения лексико-грамматических тем. Методика работы с отдельно взятым типом музыкального произведения предусматривает некоторые отличительные особенности, зависящие от множества различных факторов, как например, общий групповой уровень владения иностранным языком. Включение музыкальных композиций в процесс обучения иностранному языку в лингвистической образовательной организации способствует созданию позитивной атмосферы и новизны, повышая мотивацию обучающихся, совершенствуя их фонетические навыки.

Песни при освоении любого иностранного языка играют заметную роль. Их содержание включает различные грамматические явления и лексические единицы, которые часто встречаются в повседневной речи. Более того, песенные композиции могут знакомить обучающихся с любопытной информацией страноведческого характера, расширяя их общий кругозор.

Итак, регулярное применение методов работы с аутентичными песнями на иностранном языке при изучении профессионально ориентированных тем затрагивает в равной степени все аспекты изучаемого языка: фонетики, лексики, грамматики и синтаксиса.

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Рощина Е. В. Функции иностранного языка как учебного предмета в системе обучения в университете // Иностранные языки на неспециальных факультетах / под ред. И. С. Яворской. Л.: ЛГУ, 1978. Вып. 1. С. 3–6.
2. Образцов П. И., Иванова О. Ю. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов: учебное пособие. Орел: ОГУ, 2005. 114 с.
3. Плотницкий Ю. Е. К вопросу о соотношении вербального и мелодического компонентов в текстах англоязычного песенного дискурса / Ю. Е. Плотницкий // Проблемы преподавания иностранных языков в контексте модернизации образования: сборник материалов и тезисов докладов IX Межрегиональной научно-практической конференции. Самара. 2003. С. 158–160.
4. Веселова Т. М., Вильберг Т. Е. Пой и изучай английскую грамматику: учебное пособие по английскому языку / Т. М. Веселова, Т. Е. Вильберг. Санкт-Петербург: КАРО, 2006. 144 с.
5. Носонович Е. В., Мильруд Р. П. Параметры аутентичного учебного текста // Иностранные языки в школе. 1999. № 1. С. 11–18.

6. Логинова Е. В. Формирование диалогизированной социокультурной компетенции на материале аутентичных песен при обучении французскому языку: дис. ... канд. пед. наук. Томск, 2006. 187 с.

7. Иванов А. А. Совершенствование английской разговорной речи на основе аутентичных песенных произведений: дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2006. 160 с.

#### **REFERENCES**

1. Roshchina E. V. Functions of a foreign language as a subject in the system of education at the university // Foreign languages in non-specialized faculties / ed. I. S. Yavorskaya. L.: Leningrad State University, 1978. Issue. 1. P. 3–6. (In Russ.)

2. Obraztsov P. I., Ivanova O. Yu. Vocational-oriented teaching of a foreign language at non-linguistic faculties of universities: textbook. Eagle: OGU, 2005. 114 p. (In Russ.)

3. Plotnitsky Yu. E. On the issue of the correlation of verbal and melodic components in the texts of English song discourse / Yu. E. Plotnitsky // Problems of teaching foreign languages in the context of modernization of education: collection of materials and abstracts of reports of the IX Interregional scientific and practical conference. Samara, 2003. P. 158–160. (In Russ.)

4. Veselova T. M., Wilberg T. E. Sing and study English grammar: a textbook in English / T. M. Veselova, T. E. Wilberg. St. Petersburg: KARO, 2006. 144 p. (In Russ.)

5. Nosonovich E. V., Milrud R. P. Parameters of an authentic educational text // Foreign languages at school. 1999. No. 1. P. 11–18. (In Russ.)

6. Loginova E. V. Formation of dialogized socio-cultural competence on the basis of authentic songs in teaching French: dis. ... cand. ped. sciences. Tomsk, 2006. 187 p. (In Russ.)

7. Ivanov A. A. Improvement of English colloquial speech based on authentic song works: dis. ... cand. ped. sciences. SPb., 2006. 160 p. (In Russ.)

#### ***Информация об авторе:***

Гузикова В. В., кандидат филологических наук, доцент.

#### ***Information about the author:***

Guzikova V. V., Candidate of Philology, Associate Professor.

Статья поступила в редакцию 16.02.2022; одобрена после рецензирования 29.04.2022; принята к публикации 25.11.2022.

The article was submitted 16.02.2022; approved after reviewing 29.04.2022; accepted for publication 25.11.2022.